

Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung
Herausgeber: Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat
Band: 36 (1960-1961)
Heft: 16

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

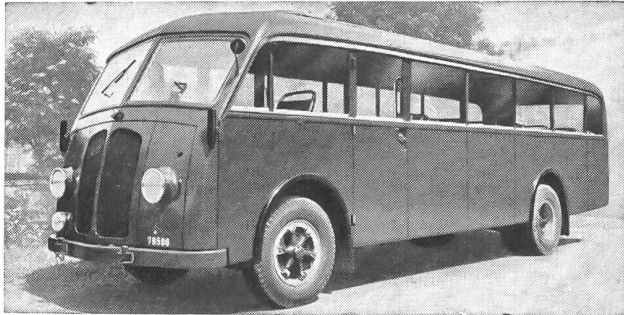
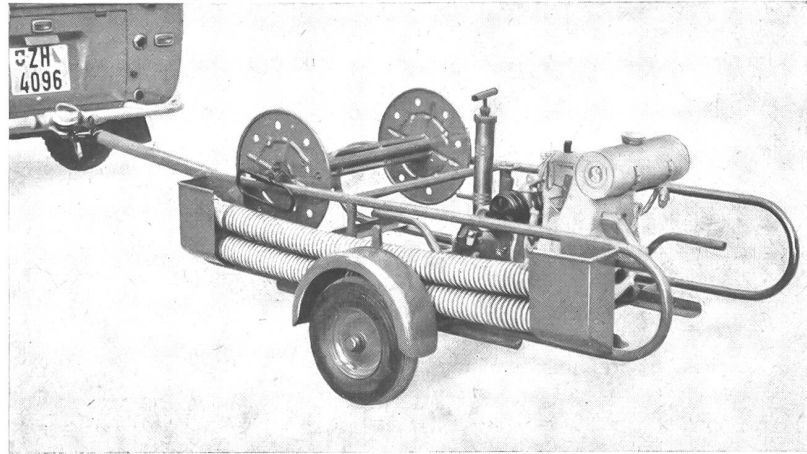
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

MARTY

TS 4

die begehrte und bewährte Kleinmotorspritze für den Zivilschutz. Handlich, robust, betriebs-sicher. Gewicht abgeprotzt nur 65 kg. Leistung: 400 l/Min. bei 60 m/WS.

A. MARTY & CO. FEUERTHALEN



U. Höhener's Erben St. Gallen
Neue Carosserien und Reparaturen

Seit 1911

Herkenrath-Metallspritz-Verfahren

Das Prinzip: Von einem Metalldraht wird fortwährend ein Tropfen abgeschmolzen, zerstäubt und aufgeschleudert.

Die Ausführung erfolgt mit HERKENRATH-Metallspritz-Apparat **HEAG**

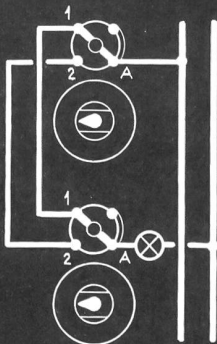
Das Resultat: Metallüberzüge auf Metall, Holz, Stein, Glas usw.

FRANZ HERKENRATH AG.

Physikalische Werkstätten

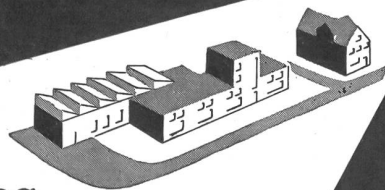
Zürich 11 / Gujerstraße 1

Telephon : (051) 46 79 78 / Bahnstation : Zürich-Oerlikon
Tramlinie Nr. 14 (Zürich-Seebach) / Haltestelle : «Eisfeld»



K+M

Elektrische
Installationen



Beratung
Planung
Ausführung

AG. Kümmler+Matter Zürich 4
Hohlstr. 176 Tel. 428877



Kaspar Winkler+Co.

FABRIK FÜR CHEMISCHE BAUSTOFFE - ZÜRICH 48 - (051) 54 77 33
ST. GALLEN (071) 22 77 41 - BERN (031) 8 57 57 - LAUSANNE (021) 23 28 13

für alle Probleme der Abdichtung, des Bautenschutzes und der Betontechnik

Atom

Lage des Sprengpunktes	Anwendung	Radioaktivität	Situation für den Angreifer
hoher Luftsprengpunkt	unged. Trp. Wälder Ortschaften	räumlich sehr begrenzt	Gebiet kann bald nach der Explosion durchquert werden
niedriger Luftsprengpunkt	Trp. in Gräben, Unterstände, Panzer	räumlich begrenzt, aber intensiv	Umgehen des Gebietes während den ersten Stunden
Sprengpunkt am/unter Boden	Flugplätze, unterird. Anlagen, Sperrung eines Gebietes	starke Verseuchung	Gebiet kann nicht durchschritten werden

185

Atom

Verhalten bei überraschender Explosion:

- an Ort und Stelle zu Boden werfen,
- Gesicht in die Arme pressen,
- Hände unter dem Körper verbergen,
- unbeweglich bleiben — auf 15 zählen,
- Gasmaske anziehen,
- Handschuhe anziehen,
- Taschentuch um den Hals,
- mit dem Zelt zudecken.

Verhalten nach der Explosion:

Rechne mit einem Feindangriff!

Wenn der Feind angreift: Kampf sofort aufnehmen, Körperschutz beibehalten.

Wenn der Feind nicht angreift: Verbindung mit dem Vorgesetzten aufnehmen, das Gelände beobachten, sich mit den veränderten Verhältnissen vertraut machen, Material wieder in Ordnung bringen, Körperschutz beibehalten, bei radioaktivem Staub: entgiften.

187

Kameradenhilfe

O. Kameradenhilfe

Warum Kameradenhilfe?

1. Bei vielen Verletzungen ist sofortige, wenn auch mit bescheidenen Mitteln durchgeführte Hilfe lebensrettend.
2. Bei der heutigen Auflockerung der Kampfverbände kann unmöglich jeder selbständig kämpfenden Truppe genügend Sanitätspersonal beigegeben werden.

Welche Hilfsmittel stehen dem Wehrmann bei der Kameradenhilfe zur Verfügung?

1. Seine Kenntnisse über die Erste Hilfe, vgl. Reglement: «Erste Hilfe und Gesunderhaltung der Truppe.»

189

Kameradenhilfe

Erkenne die Verletzung des Kameraden!

Mit Durchtrennung der äußeren Haut (= Wunden):

- Schnittwunden
- Stichwunden
- Schußwunden
- Bißwunden
- Brandwunden
- offene Knochenbrüche

Ohne Durchtrennung der äußeren Haut:

- Quetschungen
- Verstauchungen
- Verrenkungen
- geschlossene Knochenbrüche
- evtl. Zerreißen von inneren Organen

Unsere ersten Maßnahmen haben drei Ziele:

- a) Blutstillung,
- b) Verhinderung einer Infektion der Wunden,
- c) Verhütung eines Schockzustandes des Verletzten.

191

Atom

Übersicht über die Schutzmöglichkeiten

Je besser du eingegraben bist, um so besser bist du geschützt.

Gegen Lichtblitz:

Gesicht in den Armen verbergen.

Gegen Hitzestrahlung:

Sämtliche offenen Körperteile bedecken, Handschuhe, Gasmaske, Tücher.

Gegen Druckwelle:

Deckung, Schützenloch, eingraben.

Gegen Radioaktivität:

Unterstände, tiefes Eingraben.

Es schützen dich: 30 cm Mauerwerk
80 cm Erde

Falls du mit *radioaktivem Staub* in Berührung gekommen bist *entgifte dich*:

- reinige die Waffen mit Wasser (Benzin),
- bürste die Kleider,
- wasche die ungeschützten Körperteile mit Wasser und Seife (Fingernägel),
- grabe in der Stellung die oberste Schicht Erde weg.

Atom

Vor der Explosion:

Sei dir bewußt, daß du bei einer Explosion reflexartig handeln mußt.

Sofern mit einem Atomangriff gerechnet werden muß, gehen der Explosion (wenn möglich) folgende zwei Befehle voraus:

1. Atombereitschaft:

Bei Ruhe sich stets in Deckung aufhalten — Unterstand, Graben, Schützenloch. Optische und Übermittlungsgeräte in Deckung bringen oder zudecken. Falls es der Kampfauftrag gestattet, auch das übrige Material, wie Ausrüstung, Waffen und Fahrzeuge, schützen. In der Bewegung Gasmaske vor die Brust hängen.

2. Atomwarnung:

Gasmaske anziehen, sämtliche freien Körperteile bedecken — Handschuhe, Kopfpariser, Taschentuch um den Hals — mit dem Zelt zudecken. Falls es der Auftrag erlaubt, in Deckung verschwinden, sonst aber nach der nächsten Deckung Ausschau halten.

Kameradenhilfe

a) Blutstillung:

I. *Schlagaderblutung* (arterielle Blutung); hellrotes Blut spritzt stoßweise aus dem verletzten Gefäß.

Vorgehen:

1. Hochhalten des verletzten Gliedes.
2. Fingerdruck auf die verletzte Schlagader (womöglich gegen Knochen pressen!).
3. Umschnürung handbreit herzwärts der Wunde (womöglich mit elastischem Material: elast. Binde, Hosenträger, Veloschlauch, evtl. Dreiecktuch).
4. Druckverband auf die Wunde (mit Verbandspatrone).
5. Warmhalten des Verletzten und abgeschnürten Körperteils.
6. Richtige Lagerung des verletzten Körperteils (evtl. Fixationsverband).
7. Markierung des Verletzten (weiße Binde am Oberarm, Zeit der Umschnürung auf Zettel schreiben).

II. *Blutaderblutung* (venöse Blutung), dunkelrotes Blut fließt gleichmäßig aus dem verletzten Gefäß.

Vorgehen:

1. Hochlagerung der verletzten Gliedmaßen.

Kameradenhilfe

2. Das individuelle Verbandspäckchen des verletzten Kameraden (nicht das eigene!).

Dieses enthält:

Eine Verbandspatrone: keimfreie Gazebinde und zwei daran befestigte, mit keimabtötenden Substanzen durchtränkte Kompressen (direkt auf die Wunde aufzulegen).

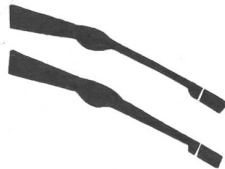
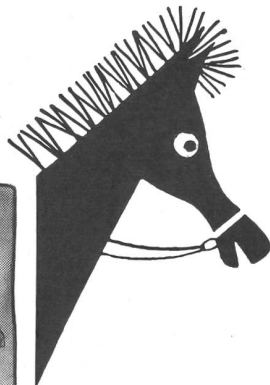
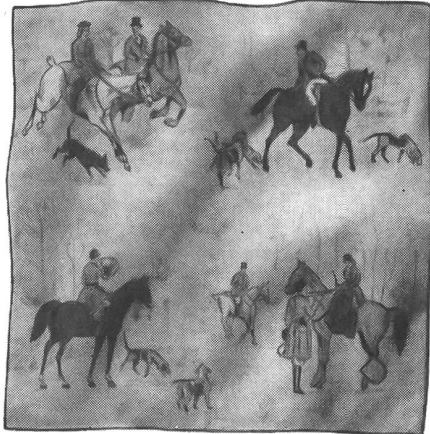
Verwendung: Druckverband bei Blutungen.

Ein Dreiecktuch

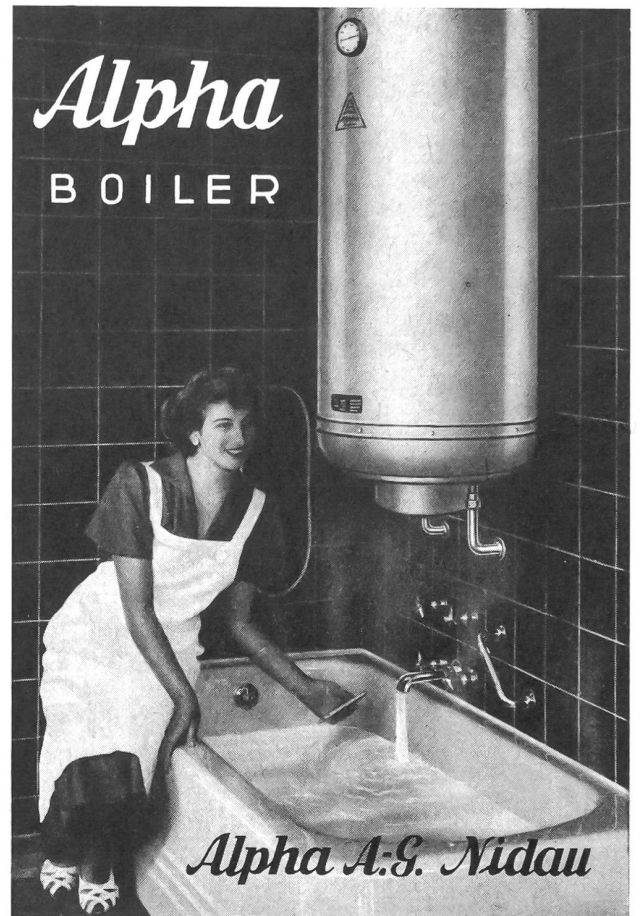
Verwendung: als Krawattenverband, als Tragschlinge und als Deckverband.

Sofortige Kameradenhilfe ist lebensrettend!

Grand prix Stoffels



Alpha BOILER



Alpha A.G. Nidau

Die „ANTARCTIC“ ist ein
eigens für die U.S. Navy
ANTARKTIS - EXPEDITION
entwickeltes Spezial-Mo-
dell der NIVADA, welches
von der Expedition in der
Antarktis auf Herz und
Nieren geprüft wurde.

automatisch
wasserdicht
stossesichert
compensamatisch
antimagnetisch
Leuchtziffern



Nivada
Antarctic



Allen sympathisch: die Hostess!

Wie freundlich lächelt doch die
Hostess-Seife alle ihre Freunde an, und
niemand wird enttäuscht. Als reine
natürliche Seife mit Zusatz von
hochémulgiertem Lanolin und einem
sympathischen Parfum wirkt sie auf die
vielgeplagte Haut wie ein kostbares
Kosmetikum, dessen wohltuenden
Einfluss auch Sie nach kurzer Zeit
feststellen werden.



Normalstück 80 Rp.
Riesenstück Fr. 1.10

W. Schmid, Seidenstr. 25



Erhältlich in Lebensmittelgeschäften

Elektrische Anlagen für

Licht - Kraft - Telephon

Immer vorteilhaft im Fachgeschäft

E. Winkler & Co.

ZÜRICH - GLATTBRUGG - KLOTEN

A. Sannmann

Werkstätte für Präzisions-Feinmechanik

16 rue Saars

Neuchâtel

(038) 525 91

übernimmt alle Mech.-Arbeiten
genau - preiswert - schnell

Schweiz. Sprengstoff-Fabrik AG
Dottikon

Wir fabrizieren:

Militärsprengstoffe
Sicherheitssprengstoffe «Aldorfit» und «Argonit»
Zwischenprodukte für die chemische Industrie
Benzol, Toluol Xylol
Technische Benzine

«Sportberger» —
der Wohnwagen
für höchste Ansprüche
Fünf Modelle

Generalvertretung für die Schweiz
Garage Städeli Chur
Telefon 081 / 2 12 12



In Zürich am Bahnhof

Restaurant

Tel. 27 78 78 / 27 80 66

Edoardo

und sein Tea-Room ROYAL
Tel. 27 80 66

Ernst Müller AG.

Blechwarenfabrik

Wellbidons

Kannen

Hobbock

Münchenstein

Eisenfässer

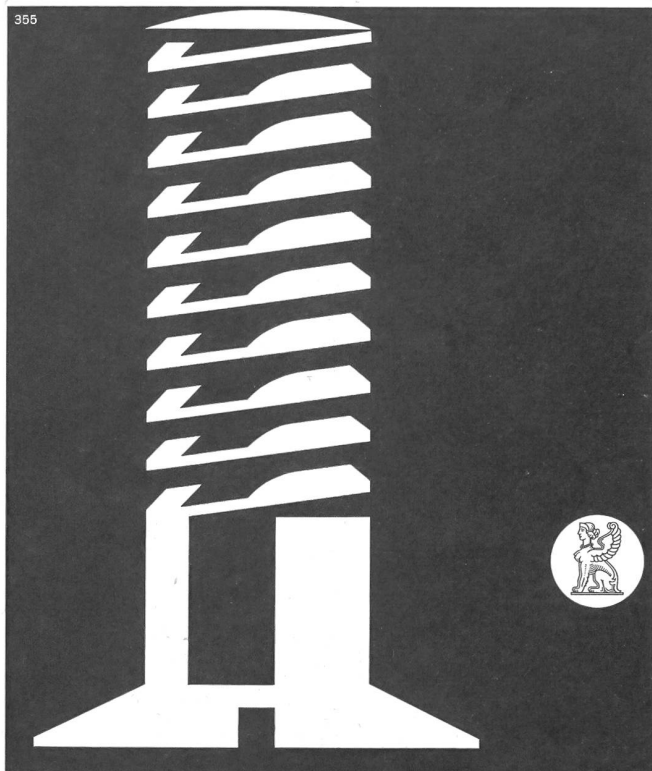
Telephon (061) 46 08 00

Kameraden,
berücksichtigt
die
Inserenten
des
«Schweizer Soldat»



Spezialfarben und -lacke für Industrie und Bautenschutz, Armeelieferant

Bosshard & Co. Zürich-Oerlikon Lack- und Farbenfabrik Telefon 051.485858


SPHINX

Bohrer und Gewindebohrer
Drehteile jeder Art bis 45 mm ϕ
gedrehte Holzschrauben
Präzisions-Metallschrauben

Sphinxwerke Müller & Cie AG Solothurn



Keilwellen und Keilnaben

in hoher Präzision nach
verschiedenen Normen.
In Lohnarbeit.
Verlangen Sie Offerte.

OKEY AG

Zürich, Rümlangstr. 59
Tel. 051 / 46 77 46



ein „zümpftiger“ Athlet

ein „zümpftiger“ Clicheur:

Pesavento

R. Pesavento Söhne, Clichéanstalt, Zürich 2
Bluntschliesteig 1 Telefon 051 / 23 76 50



Rekrutierung für das Eidgenössische Grenzwachtkorps

Die Eidgenössische Oberzolldirektion stellt im
Januar 1962 eine
größere Anzahl Grenzwachtrekruten ein.

Bedingungen:

Schweizer Bürger, am 1. Januar 1962 mindestens
20, aber höchstens 28 Jahre alt.
Im Auszug der Armee eingeteilt, kräftig,
Mindestgröße 166 cm.

Stellung und Besoldung:

Wir bieten trotz Freihandelszone Dauerstelle. Der
ledige Grenzwachtrekruit erhält ein
Jahresgehalt von Fr. 7800.—, der Grenzwachter am
Anfang je nach Eintrittsalter Fr. 8190.— bis
Fr. 9687.—. Maximalbesoldung als
Gzw.Gfr. Fr. 10 920.—, Teuerungszulage inbegriffen,
zuzüglich allfällige Orts- und
Kinderzulagen (pro Kind Fr. 376.—).
Aufstiegsmöglichkeiten zum Unteroffizier und in
Aemter des Zivildienstes.


Anfragen:

Die Zollkreisdirektionen Basel, Schaffhausen,
Chur, Lugano, Lausanne oder Genf erteilen gerne
nähere Auskunft über
die Anmelde- und Anstellungsbedingungen.


Anmeldungen:

Die definitiven Anmeldungen sind so bald als
möglich, **spätestens aber bis 31. Mai 1961**,
an die nächste Zollkreisdirektion zu richten.

Eidgenössische Oberzolldirektion





SRO Vertretungen in
ZÜRICH
BERN
GENÈVE
ST. GALLEN



Schweizer Qualität im Dienst
und im Zivil — deshalb wählt
der Schweizer Soldat
GOESSLER Schreibpapier und
Briefumschläge

H. GOESSLER AG Briefumschlagfabrik Zürich 45

F. Hofmann
USINE MÉCANIQUE
DU CHEMINET

Corcelles-Neuchâtel Rue Gare 7a
Téléphone 81305

Etampages, fabrication d'articles en
série, tabourets métalliques et chaises
pour bureaux et ateliers, crochets de
carabines et articles de sellerie. Boîtes
métalliques de manutention pour in-
dustrie, etc.

Aloxyd - Schilder
Selbstklebeschilder
Gravoxyd - Schilder
für Maschinen, Motoren,
Apparate u. Installationen

ALOXYD ^{AG} BIEL

Anodische Oxydation
und Färbung
von Aluminium und
seinen Legierungen

Tel. 032 274 81